SEVERIN

HAIR | CARE

Liebe Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank, dass Ihre Wahl auf ein Produkt der Severin Hair Care Linie gefallen ist. Wir gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung.

Die Marke Severin steht seit über 115 Jahren für Beständigkeit, Qualität und deutsche Entwicklungsleistung. Jedes Gerät der Marke Severin wurde mit Sorgfalt geprüft und hergestellt.

Mit den Severin Hair Care Produkten holen Sie sich ein Stück Schönheit und Pflege ins eigene Haus. Nichts trägt so wirkungsvoll zum persönlichen Wohlbefinden bei wie eine gutsitzende Frisur. Verändern Sie je nach Laune Ihren Typ. In unserem umfangreichen Geräteprogramm finden Sie mit Sicherheit das passende Gerät für Ihre Bedürfnisse.

Besuchen Sie uns doch auch im Web unter
www.severin-haircare.de oder **www.severin-haircare.com**.

Viel Spaß mit Ihrem Gerät.

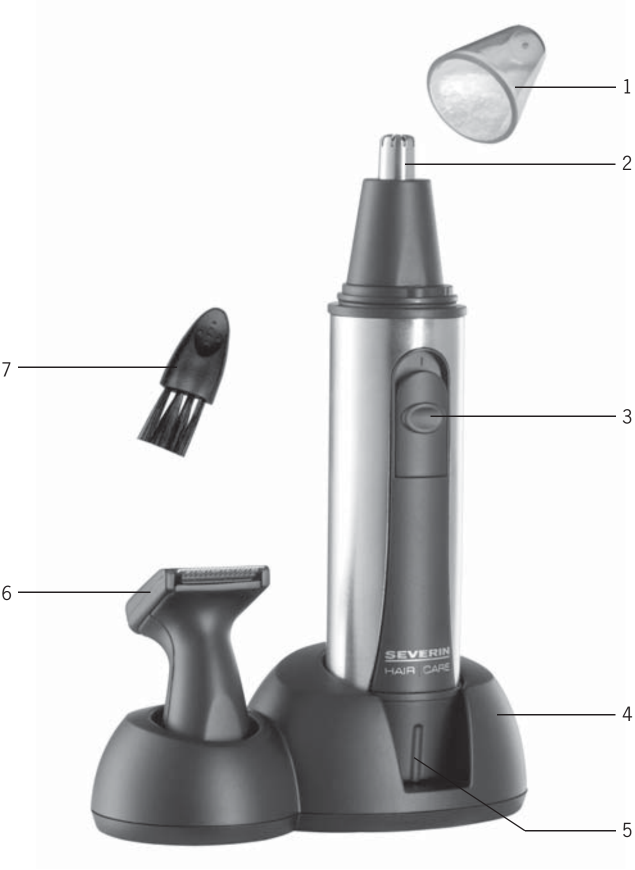
Ihre
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27
D-59846 Sundern
www.severin.de

SEVERIN

HAIR | CARE

Art.-No.: HS 0781



SEVERIN

HAIR | CARE

D	Bedienungsanleitung
GB	Instructions for use
F	Mode d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
E	Instrucciones de uso
I	Manuale d'uso
DK	Brugsanvisning
S	Bruksanvisning
FIN	Käyttöohje
PL	Instrukcja obsługi
GR	Οδηγίες χρήσεως
RUS	Руководство по эксплуатации

D

Nasenhaar- und Bartschneider

Liebe Kundin, lieber Kunde,
jeder Benutzer muss vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung aufmerksam durchlesen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Schutzkappe
2. Nasenhaarschneider
3. Ein-Aus-Schalter
4. Aufbewahrungsstation
5. Abdeckung Batteriefach
6. Bartkonturenschneider
7. Reinigungspinsel

Sicherheitshinweise

- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht nass wird (z.B. durch Spritzwasser), und benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
- Achtung! Das Schermesser ist scharf. Verletzungsgefahr!
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Verwenden Sie nur das Original-Zubehör. Zubehör, das nicht vom Hersteller zugelassen ist, kann zu Gefahren für den Benutzer führen.
- Das Gerät ist zur Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für den gewerblichen Einsatz.
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anweisung.

Batterie
Batterien dürfen nicht in den Hausmüll gelangen, sondern müssen über die dafür vorgesehenen Sammelstellen entsorgt werden.



Bei längerem Nichtgebrauch des Gerätes müssen die Batterien entnommen werden.

Batteriewechsel
Wenn die Leistung im Gebrauch stark nachlässt, müssen die Batterien gewechselt werden. Zum Öffnen das Gerät mit der Batterieabdeckung nach oben halten, die Abdeckung gegen den Uhrzeigersinn drehen und abnehmen. Batterie unter Beachtung der Polung einlegen.
Geeignet sind 1,5V Mignon-Batterien der Größe R6/AA. Akkus können nicht verwendet werden, da die Nennspannung nur 1,2V beträgt.
Abdeckung wieder aufsetzen und mit dem Uhrzeigersinn drehen, bis sie einrastet und die Markierung auf der Abdeckung nach vorn zeigt.

Vor der ersten Inbetriebnahme
Reinigen Sie das Gerät vor der ersten

Inbetriebnahme wie unter *Reinigung und Pflege* beschrieben.

Handhabung

Wechseln der Schneidköpfe

- Gerät ausschalten.
- Den Schneidkopf gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis sich das geöffnete Schloss am Schneidkopf und die Markierung an der Geräterückseite gegenüberstehen und den Schneidkopf abnehmen.
- Den Schneidkopf wieder aufsetzen und drehen bis sich das geschlossene Schloss am Schneidkopf und die Markierung an der Geräterückseite gegenüberstehen.

Bedienung

Nasenhaarschneider

Schutzkappe abziehen.
Gerät einschalten.
Schneidkopf vorsichtig in die Nase einführen und Haare schneiden.
Nasenhaarschneider ausschalten und die Schutzkappe aufsetzen.

Bartkonturenschneider

Das Gerät einschalten und die Bartkonturen von oben nach unten schneiden.

Reinigung und Pflege

- Vor jedem Reinigen unbedingt das Gerät ausschalten.
- Das Gerät darf nicht in Flüssigkeiten getaucht werden. Wischen Sie es zur Reinigung nur mit einem feuchten Tuch ab.

Nasenhaarschneider

- Den Schneidkopf mit dem beiliegenden Reinigungspinsel reinigen.
- Zur gründlichen Reinigung den Schneidkopf abnehmen und spülen. Wasser abschütteln, Schneid -kopf trocknen lassen und wieder aufsetzen.

Konturenschneider

- Nach jedem Gebrauch die Haare zwischen Scherkamm und Schermesser mit dem beiliegenden Reinigungspinsel entfernen. Vorsicht: Scherkamm und Schermesser sind scharf!
- Zur gründlichen Reinigung den Schneidkopf abnehmen und spülen. Wasser abschütteln, Schneidkopf trocknen lassen und wieder aufsetzen.

Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage http://www.severin.de unter dem Unterpunkt „*Ersatzteilshop*“.

Entsorgung



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

Garantie

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien

bleiben unberührt.

GB

Nose hair and beard trimmer

Dear Customer,
Before using the appliance, the user must read the following instructions carefully.
This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation

1. Protective cover
2. Nose hair trimmer
3. On/Off switch
4. Storage base
5. Battery compartment cover
6. Beard contour trimmer
7. Cleaning brush

Important safety instructions

- Protect the appliance from moisture and splashing water and do not operate it with wet hands.
- **Caution:** the trimming blade is extremely sharp.
- This appliance is not intended for use by any persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children: there is a risk of suffocation.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- Use only original accessory parts; the use of any attachments other than those provided by the manufacturer may be hazardous to the user.
- This appliance is intended for domestic use only and not for commercial applications.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.

Battery
Never dispose of old batteries in your domestic garbage. Old batteries must be disposed of through local 'special garbage collection points'.



During extended periods of non-use, always remove the battery from its compartment.

Battery replacement
A decrease in operating speed indicates that the battery needs to be replaced. To open the appliance, hold it with the battery compartment cover facing up, turn the cover anti-clockwise and lift it off. Insert a new battery, ensuring correct polarity.
The trimmer uses a 1.5V type AA/R6 battery. Rechargeable batteries cannot be used, as their nominal voltage is only 1.2V.
Re-fit the battery compartment cover and turn it clockwise until it locks into place; ensure that the mark on the cover faces forward.

Before using for the first time
Before the appliance is used for the first time, it should be thoroughly cleaned as described in *General care and cleaning*.

How to use

Changing the trimming heads

- Turn the appliance off.
- Turn the trimming head anti-clockwise until the open-lock symbol on the head is exactly aligned with the marking on the rear of the appliance, and pull the head off.
- Attach the trimming head and turn it clockwise until the closed-lock symbol on the head is aligned with the marking on the rear of the appliance.

Operation

Nose hair trimmer

Take off the protective cover.
Turn the appliance on.
Insert the trimming head carefully into the nose and start trimming the hair.
Turn the trimmer off and re-fit the protective cover.

Beard contour trimmer

Turn the appliance on and start defining the beard contours, always starting at the top and working downwards.

General care and cleaning

- Ensure that the appliance is switched off before cleaning.
- Do not immerse the appliance in water. Use a damp cloth to wipe the surfaces.

Nose hair trimmer

- Clean the trimming head after use with the cleaning brush provided.
- For thorough cleaning, remove the head and rinse properly. Shake off any excess water, let dry and replace the head on the appliance.

Contour trimmer

- After use, remove any hair caught between the trimming comb and blade using the cleaning brush provided. **Caution:** both comb and blade are extremely sharp.
- For thorough cleaning, remove the head and rinse properly. Shake off any excess water, let dry and replace the head on the appliance.

Disposal



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.
This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

F

Tondeuse poils barbe et nez

Chère cliente, Cher client,
Avant d'utiliser cet appareil, nous vous conseillons vivement de lire attentivement les instructions suivantes.
Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Couvercle de protection
2. Tondeuse nez
3. Interrupteur marche/arrêt
4. Support de rangement
5. Couvercle du logement de la pile
6. Tondeuse contour de barbe
7. Brosse de nettoyage

Consignes de sécurité importantes

- Ne laissez en aucun cas l'appareil se mouiller (par ex. par des éclaboussures) et ne l'utilisez jamais avec les mains humides.
- **Attention :** la lame est extrêmement coupante. Danger de se blesser!
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par une personne (y compris un enfant) souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.
- Utilisez uniquement les accessoires d'origine; l'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis avec ce produit peut poser des risques sérieux à l'utilisateur.
- Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique et ne doit pas servir à un usage professionnel.
- Afin de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation d'appareils électriques doit être effectuée par un agent qualifié. En cas de panne, envoyez votre appareil à un de nos centres de service après-vente agréés dont vous trouverez la liste en annexe de ce mode d'emploi.

Pile
Ne jamais jeter des piles usées dans les ordures ménagères. Les déposer dans une décharge autorisée.



Quand on prévoit de ne pas utiliser l'appareil pendant un certain temps, retirer la pile.

Remplacement de la pile
Une diminution de la vitesse de fonctionnement indique que la pile a besoin d'être remplacée. Pour ouvrir le logement de la pile, tenez l'appareil de façon à ce que le couvercle du logement pointe vers le haut, tournez le couvercle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et soulevez-le. Insérez une pile neuve en respectant les polarités.
La tondeuse nécessite une pile 1,5V type AA/R6. Les piles rechargeables ne peuvent pas être utilisées, car leur tension nominale n'est que de 1,2V.
Replacez le couvercle du logement de la pile et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à son verrouillage ; assurez-vous que le repère sur le couvercle se trouve sur la partie avant de l'appareil.

Avant la première utilisation

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, veuillez le nettoyer soigneusement en suivant les instructions figurant au chapitre *Nettoyage et entretien général.*

Utilisation

Changement des têtes de tonte

- Eteignez l'appareil.
- Tournez la tête de tonte dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le symbole d'ouverture sur la tête soit aligné exactement avec le repère à l'arrière de l'appareil, puis retirer sur la tête.
- Fixez la tête de tonte et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le symbole de fermeture sur la tête soit aligné avec le repère à l'arrière de l'appareil.

Fonctionnement

Tondeuse poils de nez

Retirez le capuchon de protection.
Mettez l'appareil en marche.
Insérez délicatement la tête de tonte dans la narine et commencez à tondre les poils.
Eteignez la tondeuse et replacez le capuchon de protection.

Tondeuse contour de barbe

Mettez l'appareil en marche et commencez à définir les contours de la barbe, en commençant toujours par le haut et en progressant vers le bas.

Nettoyage et entretien général

- Assurez-vous que l'appareil est bien éteint avant de le nettoyer.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau. Essuyez les surfaces à l'aide d'un chiffon humide.

Tondeuse poils de nez

- Nettoyez la tête de tonte après utilisation à l'aide de la brosse de nettoyage fournie.
- Pour un nettoyage en profondeur, retirez la tête et rincez-la correctement. Egouttez tout excédent d'eau, laissez sécher et replacez la tête sur l'appareil.

Tondeuse contour de barbe

- Retirez, après utilisation, tout poil pris entre le peigne de tonte et la lame à l'aide de la brosse de nettoyage fournie. **Attention :** le peigne et la lame sont extrêmement acérés.
- Pour un nettoyage en profondeur, retirez la tête et rincez-la correctement. Egouttez tout excédent d'eau, laissez sécher et replacez la tête sur l'appareil.

Mise au rebut

Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agréées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie,

n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

NL

Neushaar en baard trimmer

Beste klant

Voordat het apparaat wordt gebruikt moet de gebruiker eerst de volgende instructies zorgvuldig lezen.
Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving

1. Beschermende afdeking
2. Neushaar trimmer
3. Aan/Uit schakelaar
4. Opberg basis
5. Batterijruimte afdekking
6. Baard contour trimmer
7. Borstel voor schoonmaken

Belangrijke veiligheidsinstructies

- Bescherm het apparaat tegen vocht en gebruik het nooit met natte handen.
- **Let op:** het scheermes is erg scherp.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (Kinderen inbegrepen) met verminderde fysische, zintuiglijke of mentale bekwaamheid, of gebrek aan ervaring en wetenschap, behalve wanneer men begeleiding of instructies van het apparaat gehad heeft van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder begeleiding zijn om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- **Waarschuwing:** houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgt, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.
- Gebruik alleen originele bijbehorende onderdelen; gebruik van hulpstukken anders dan deze bijgelevert door de fabrikant kunnen zeer gevaarlijk zijn voor de gebruiker.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het adres vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.

Batterij

Oude batterijen nooit wegdoen met uw huisvuil. Oude batterijen moeten worden afgevoerd via lokale ‘speciale afval-inzamelpunten’.



Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt moet de batterij uit de batterijruimte worden verwijderd.

Batterij vervangen

Een vermindering in gebruikssnelheid geeft aan dat men de batterij moet vervangen. Om het apparaat te openen, houd het vast met de batterijruimte naar boven, draai de afdekking linksom en verwijder het. Plaats een nieuwe batterij en let op de juiste polariteit.
De trimmer gebruikt èèn 1.5V type AA/R6 batterij. Oplaadbare batterijen kunnen niet gebruikt worden, daar het voltage van deze maar 1.2V is.
Pas de batterijafdekking terug en draai deze rechtsom totdat het op zijn plaats sluit; ervoor zorgen dat de markering naar voren wijst.

Voor het eerste gebruik

Wanneer men het apparaat voor de eerste keer gebruikt moet het eerst schoongemaakt

worden zoals wordt omschreven in de sectie ***Algemeen onderhoud en schoonmaken***.

Hoe te gebruiken

Veranderen van de trimkoppen

- Zet het apparaat uit.
- Draai de trimkop linksom totdat het open-slot symbool op de kop overeenkomt met de markering op de achterkant van het apparaat, trek er nu de kop af.
- Maak de trimkop vast en draai deze rechtsom vast totdat het dicht-slot symbool op de kop overeenkomt met de markering op de achterkant van het apparaat.

Gebruik

Neushaar trimmer

Verwijder de beschermende afdekking.
Zet het apparaat aan.
Plaats de trimkop voorzichtig in de neus en begin met het trimmen van het haar.
Zet de trimmer uit en plaats de beschermende afdekking terug.

Baard contour trimmer

Zet het apparaat aan en begin met het bepalen van de baard contours. Begin altijd aan de bovenkant en werk naar beneden.

Algemeen onderhoud en schoonmaken

- Zorg dat het apparaat uitgeschakeld is voordat men het schoonmaakt.
- Dompel het apparaat nooit in water. Gebruik een vochtige doek om het schoon te vegen.

Neushaar trimmer

- Maak de trimkop na gebruik schoon met de bijgeleverde schoonmaak borstel.
- Voor grondig schoonmaken, verwijder de kop en spoel deze goed af. Schud er al het water vanaf, laat drogen en plaats de kop terug op het apparaat.

Contour trimmer

- Na gebruik, verwijder haren welke nog vast zitten tussen de trimkam en het mes met gebruik van de bijgeleverde schoonmaak borstel. **Waarschuwing:** zowel de kam als het mes zijn zeer scherp.
- Voor grondig schoonmaken, verwijder de kop en spoel deze goed af. Schud er al het water vanaf, laat drogen en plaats de kop terug op het apparaat.

Weggooien

Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

E

Cortapelo para nariz y barba

Estimado Cliente,
Antes de utilizar el aparato, el usuario debe leer detenidamente las siguientes instrucciones.
Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Descripción del producto
1. Tapa protectora
2. Cortapelo para la nariz
3. Interruptor Encender/Apagar
4. Base para la conservación del producto
5. Tapa del compartimento de las pilas
6. Cortapelo para barba
7. Cepillo de limpieza

Instrucciones importantes de seguridad
- Proteja el aparato de toda humedad y no lo utilice con las manos mojadas.
- **Precaución:** la cuchilla cortadora es extremadamente afilada.
- Este aparato no debe ser utilizado por ninguna persona (incluidos niños) con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales y tampoco por personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable y por su propia seguridad.
- Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no juegan con el aparato.
- **Precaución:** mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Utilice solo accesorios originales; el uso de accesorios distintos a los suministrados por el fabricante puede ser peligroso para el usuario.
- Este aparato está diseñado sólo para uso doméstico y no comercial.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

Pila
Nunca tire las pilas usadas a la basura. Debe deshacerse de las pilas usadas a través de los 'puntos de recogida de deshechos especiales' de su zona.



Si no utiliza el aparato durante largos periodos de tiempo, extraiga siempre la pila del compartimento.

Sustitución de la pila
Un descenso en la velocidad de funcionamiento indica que se debe cambiar la pila. Para abrir el aparato, deberá sujetarlo con la tapa del compartimento de la pila hacia arriba, girar la tapa en sentido contrario a las agujas del reloj y levantarla. Instale una pila nueva, siguiendo correctamente las indicaciones de polaridad.
El cortapelo utiliza una pila tipo AA/R6 de 1.5V. No se pueden utilizar pilas recargables, porque solo tienen un voltaje nominal de 1.2V.
Vuelva a colocar la tapa del compartimento de las pilas y gírela en el sentido de las agujas del

reloj hasta quedar ajustada; compruebe que la señal de la tapa está hacia delante.

Antes de utilizar el aparato por primera vez

Antes de utilizar el aparato por primera vez, se deberá limpiar a fondo siguiendo las indicaciones de la sección *Cuidad general y limpieza*.

Modo de utilización

Cambio de los cabezales

- Apague el aparato.
- Gire el cabezal cortador en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que el símbolo de apertura-cierre del cabezal esté coincida correctamente con la señal de la parte posterior del aparato, y estire del cabezal.
- Acople el cabezal y gírelo en el sentido de las agujas del reloj hasta que el símbolo de cierre del cabezal coincida con la señal de la parte posterior del aparato.

Funcionamiento

Cortapelo para la nariz

Extraiga la tapa protectora.
Encienda el aparato.
Introduzca lentamente el cabezal del aparato dentro de la nariz y comience a cortar el pelo.
Apague el cortapelo y vuelva a colocar la tapa protectora.

Cortapelo para barba

Encienda el aparato y comience a recortar los bordes de la barda, empezando siempre desde arriba y avanzando hacia abajo.

Cuidado general y limpieza

- Compruebe que el aparato está apagado antes de proceder a su limpieza.
- No sumerja el aparato en agua. Utilice un paño húmedo para limpiar la superficie del aparato.

Cortapelo para la nariz

- Limpie el cabezal después de usarlo, utilizando el cepillo suministrado.
- Para limpiarlo a fondo, deberá extraer el cabezal y enjuagarlo suficientemente. Sacuda el cabezal para eliminar el agua, espere hasta que se seque y vuelva a colocarlo en el aparato.

Cortapelo para barba

- Después de su utilización, retire el pelo acumulado entre el peine cortador y la cuchilla usando el cepillo de limpieza incluido. **Precaución:** el peine y la cuchilla son extremadamente afilados.
- Para limpiarlo a fondo, deberá extraer el cabezal y enjuagarlo suficientemente. Sacuda el cabezal para eliminar el agua, espere hasta que se seque y vuelva a colocarlo en el aparato.

Eliminación

Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, sempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

I

Rasoio da barba e tagliapeli per naso

Gentile Cliente,
Vi ricordiamo che è assolutamente necessario leggere con estrema attenzione le seguenti istruzioni d'uso, prima di utilizzare l'apparecchio.
Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione dell'apparecchio

1. Cappuccio di protezione
2. Rasoio tagliapeli per naso
3. Interruttore Acceso/Spento (On/Off)
4. Base di appoggio
5. Coperchio del vano batteria
6. Rasoio regolatore per barba
7. Spazzolino per pulire

Importanti norme di sicurezza

- Proteggete l'apparecchio dall' umidità, e non usatelo con le mani bagnate.
- **Avvertenza:** la lama tagliapeli è estremamente affilata.
- Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano adeguatamente sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio dalla persona responsabile della loro sicurezza.
- È necessario sorvegliare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale, per esempio di soffocamento, esistente.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
- Adoperate solo gli accessori originali; l'uso di accessori diversi da quelli forniti in dotazione dal produttore potrebbero rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore.
- Questo apparecchio è destinato ad uso esclusivamente domestico e non è inteso per uso professionale.
- In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico devono essere effettuate da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clienti i cui indirizzi si trovano in appendice al presente manuale.

Batteria
Non gettate mai le batterie scariche insieme ai rifiuti domestici. Le vecchie batterie devono essere smaltite tramite gli appositi 'punti di raccolta rifiuti'.



In caso di un prolungato periodo di non utilizzo, è consigliabile rimuovere sempre la batteria dal suo scomparto.

Sostituzione della batteria
Un calo nella velocità di funzionamento indica che la batteria deve essere sostituita. Per aprire l'apparecchio, tenetelo in modo che il coperchio del vano batteria sia rivolto verso l'alto, ruotate il coperchio in senso antiorario e toglietelo. Inserite una nuova batteria, rispettando la polarità corretta.
Questo rasoio è alimentato da una batteria da 1.5 V di tipo AA/R6. Non è possibile utilizzare batterie ricaricabili perché queste forniscono un voltaggio nominale di 1.2 V soltanto.
Reinserite il coperchio del vano batteria e ruotatelo in senso orario per bloccarlo in sede;

prestate attenzione a che il segno riportato sul coperchio sia rivolto in avanti.

Al primo utilizzo

Prima di procedere al primo utilizzo dell'apparecchio, pulitelo accuratamente secondo quanto descritto nella sezione *Manutenzione generale e pulizia*.

Come si usa

Cambio delle testine di taglio

- Spegnete l'apparecchio.
- Ruotate la testina di taglio in senso antiorario sino a far allineare esattamente il simbolo di aperto-bloccato della testina con il segno riportato sul retro dell'apparecchio, a questo punto estrarre via la testina.
- Inserite la testina di taglio e ruotatela in senso orario sino a far allineare esattamente il simbolo di aperto-bloccato della testina con il segno riportato sul retro dell'apparecchio.

Funzionamento

Rasoio tagliapeli per naso

Togliete il cappuccio di protezione.
Accendete l'apparecchio.
Inserite con molta attenzione la testina di taglio nel naso e cominciate a tagliare i peli.
Spegnete il rasoio e reinserite il cappuccio di protezione.

Rasoio regolatore per barba

Accendete l'apparecchio e cominciate a regolare i contorni della barba, cominciando sempre dall'alto e procedendo verso il basso.

Manutenzione generale e pulizia

- Accertatevi che l'apparecchio sia spento prima di procedere alla pulizia.
- Non immergere l'apparecchio in acqua. Utilizzate un panno umido per pulirne le superfici esterne.

Rasoio tagliapeli per naso

- Dopo l'uso, pulite la testina di taglio con lo spazzolino fornito in dotazione.
- Per una pulizia più completa, rimuovete la testina e sciacquatela dovutamente. Eliminate ogni residuo di acqua, lasciate che si asciughi e risistemate la testina sull'apparecchio.

Rasoio regolabarba

- Dopo l'uso, eliminate tutti i peli che si sono impigliati tra il pettine di taglio e la lama aiutandovi con lo spazzolino fornito in dotazione. **Attenzione:** il pettine e la lama sono entrambi estremamente affilati.
- Per una pulizia più completa, rimuovete la testina e sciacquatela dovutamente. Eliminate ogni residuo di acqua, lasciatela asciugare e risistemate la testina sull'apparecchio.

Smaltimento



Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

DK

Trimmer til skæg og næsehår

Kære kunde!
Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt.
Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Oversigt

1. Beskyttelsesdæksel
2. Næsehårstrimmer
3. Tænd/sluk-knap
4. Opbevaringsbase
5. Dæksel til batterirummet
6. Konturtrimmer til skægget
7. Rensebørste

Vigtige sikkerhedsforskrifter

- Beskyt apparatet mod fugt og benyt det ikke med våde hænder.
- **Advarsel:** Klippekniven er meget skarp.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, med mindre de har fået vejledning eller instruktion i brugen af dette apparat af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Benyt kun originale tilbehørsdele; brug af andet tilbehør end det som er leveret fra producenten kan forårsage alvorlig risiko for brugeren.
- Dette apparat er kun beregnet til privat brug, og ikke til erhvervsmæssig anvendelse.
- For at overholde sikkerhedsreglerne og for at undgå farer, skal reparationer af el-artikler altid udføres af kvalificeret personale. Hvis apparatet skal repareres, skal det sendes til en af vore afdelinger for kundeservice. Adresserne findes i tillægget til denne brugsanvisning.

Batteriet
Smid aldrig gamle batterier i skraldespanden. Opbrugte batterier må afleveres ved den lokale genbrugscentral eller i butikker, der forhandler batterier.



Tag altid batteriet ud af batterirummet hvis apparatet ikke skal benyttes i en længere periode.

Udskiftning af batteriet
Nedsat rotationshastighed indikerer at batteriet bør udskiftes. Apparatet åbnes ved at holde det med batterirummet opad, og dreje dækslet mod uret og løfte dette af. Sæt det nye batteri i, og sørg for at polerne vender korrekt.
Trimmeren benytter et stk. 1.5V batteri, type AA/R6. Genopladelige batterier kan ikke benyttes da deres nominelle ydelse kun er på 1.2V.
Sæt dækslet over batterirummet på igen og drej det med uret indtil det låser på plads; sørg for at markeringen på dækslet vender fremad.

Før brug
Inden apparatet tages i brug første gang bør det rengøres grundigt som beskrevet i afsnittet *Generel rengøring og vedligehold.*

Således benyttes apparatet
Udskiftning af trimmehovederne

- Sluk for apparatet.

- Drej trimmehovedet mod uret indtil symbolet med den åbne hængelås på trimmehovedet står lige ud for markeringen på bagsiden af apparatet og træk herefter trimmehovedet af.
- Sæt trimmehovedet på og drej det med uret indtil symbolet med den lukkede hængelås på trimmehovedet er ud for markeringen på bagsiden af apparatet.

Betjening

Næsehårstrimmeren

Tag beskyttelsesdækslet af.
Tænd for apparatet.
Placer forsigtigt trimmehovedet i et næsebor og begynd at trimme hårene.
Sluk for trimmeren og sæt beskyttelsesdækslet på igen efter brug.

Konturtrimmer til skægget

Tænd for apparatet og begynd at forme skæggets konturer, begynd altid oppefra og arbejd nedover.

Generel rengøring og vedligehold

- Sørg for at apparatet er slukket inden det rengøres.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand. Benyt en fugtig klud til at rengøre overfladerne.

Næsehårstrimmer

- Rengør trimmehovedet efter brug ved hjælp af den medfølgende rensebørste.
- Ved grundigere rengøring tages trimmehovedet af og skylles omhyggeligt. Ryst overskydende vand af, lad det tørre og sæt trimmehovedet tilbage på apparatet.

Konturtrimmer

- Efter brug fjernes eventuelle hår der har sat sig fast mellem trimmekammen og klingen ved hjælp af den medfølgende rensebørste. **Advarsel:** Både kammen og klingen er ekstremt skarpe.
- Ved grundigere rengøring tages trimmehovedet af og skylles omhyggeligt. Ryst overskydende vand af, lad det tørre og sæt trimmehovedet tilbage på apparatet.

Bortskaffelse



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

S

Näshårs- och skäggkonturtrimmer

Bästa kund!

Innan du använder apparaten måste du läsa bruksanvisningen noga.

Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Delar

1. Skyddslock
2. Näshårstrimmer
3. På-/Av-knapp
4. Förvaringssockel
5. Batterifackets lock
6. Skäggkonturtrimmer
7. Rengöringsborste

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- Skydda apparaten mot fukt och koppla inte på den om du har våta händer.
- **Varning:** trimsaxen är ytterst vass
- Denna apparat bör inte användas av personer (inklusive barn) som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som saknar erfarenhet och kunskap att använda dylika apparater. Dessa personer bör antingen endast använda apparaten under tillsyn av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller också få tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning.
- Se till att barn inte leker med apparaten.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.
- Använd endast originaltillbehör; tillbehör som inte tillhandahållits av denna apparats tillverkare kan vara farliga att använda.
- Denna apparat är enbart avsedd för enskilda hushåll och inte för kommersiell användning.
- För att uppfylla säkerhetsbestämmelserna och undvika risker får reparationer av elektriska apparater endast utföras av fackmän. Om det krävs en reparation, bör du vänligen skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar. Adresserna finns i bilagan till denna bruksanvisning.

Batteri

Släng aldrig använda batterier i hushållsavfallet. Gamla batterier bör lämnas i uppsamlingskärl för batterier.



Om apparaten inte används under en längre tid bör du alltid avlägsna batteriet ur batterifacket.

Batterifack

En minskad funktionshastighet indikerar att batteriet bör bli utbytt. När du öppnar apparaten håller du den med batterifacket vänt uppåt, vrider locket motsols och lyfter bort det. Sätt i ett nytt batteri och se till att polariteten blir korrekt.

Trimmern drivs med ett 1,5 V batteri av typen AA/R6. Laddningsbara batterier kan inte användas eftersom deras nominella spänning bara är 1,2 V.

Sätt tillbaka batterifackets lock och vrid det medsols tills det låses på plats; se till att markeringen på locket är uppåt.

Innan första användningen

Innan du använder apparaten för första gången bör den rengöras noga enligt beskrivningen i avsnittet *Allmän skötsel och rengöring.*

Hur använda apparaten

Byte av klipphuvud

- Stäng av apparaten.
- Vrid klipphuvudet motsols tills 'öppet lås'-symbolen är i rät linje med markeringen på apparatens bakre sida och dra bort huvudet.
- Montera på klipphuvudet och vrid det medsols tills 'stängt lås'-symbolen i rät linje med markeringen på apparatens bakre sida.

Användning

Näshårstrimmer

Tag bort skyddslocket.
Koppla på apparaten.
Sätt klipphuvudet försiktigt i näsan och börja klippa håret.
Stäng av trimmern och lägg tillbaka skyddslocket.

Skäggkonturtrimmer

Koppla på apparaten och klipp konturerna runtom skägget. Börja uppifrån och fortsätt neråt.

Allän skötsel och rengöring

- Se till att apparaten är stängd innan du börjar rengöra den.
- Sänk inte ner apparaten i vatten. Använd en fuktig trasa för att torka ytorna.

Nårhårstrimmer

- Rengör klipphuvudet efter användning med den medföljande rengöringsborsten.
- Vid noggrann rengöring tar du loss huvudet och sköljer det ordentligt. Skaka av vattnet, låt huvudet torka och sätt det tillbaka på apparaten.

Konturtrimmer

- Efter användningen tar du bort eventuellt hår som fastnat mellan trimkammen och kniven med rengöringsborsten. **Varning:** både kammen och kniven är extremt vassa.
- Vid noggrann rengöring tar du loss huvudet och sköljer det ordentligt. Skaka av vattnet, låt huvudet torka och sätt det tillbaka på apparaten.

Bortskaffning

Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

FIN

Nenäkarvaleikkuri ja partatrimmeri

Hyvä asiakas,

Seuraavat ohjeet täytyy lukea huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.
Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen

Tutustuminen

1. Suojakansi
2. Nenäkarvaleikkuri
3. Virtakytkin
4. Säilytysalusta
5. Paristokotelon kansi
6. Parran rajaustrimmeri
7. Puhdistusharja

Tärkeitä turvaohjeita

- Suojaa laitetta kosteudelta ja vesiroiskeilta, äläkä käytä sitä märin käsin.
- **Varoitus:** leikkausterä on erittäin terävä.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), jotka eivät ole fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti täysin kehittyneitä tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvoo tai ohjaa heitä alussa.
- Lapsia on valvottava, jotta estetään, etteivät he leiki laitteella.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.
- Käytä vain alkuperäisiä lisäosia. Kaikkien muiden kuin valmistajan toimittamien lisäosien käyttö voi aiheuttaa käyttäjälle vakavia vaaroja.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä sitä tule käyttää kaupallisiin tarkoituksiin.
- Turvallisuusmääräysten mukaisesti ja vaarojen välttämiseksi sähkölaitteiden korjauksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen. Jos laitetta joudutaan korjaamaan, tulee se lähettää valmistajan huoltopisteeseen, jonka osoite löytyy tämän käyttöohjeiden liitteestä.

Paristot

Älä hävitä käytettyjä paristoja kotitalousjätteen mukana. Käytetyt paristot on toimitettava paikalliseen erikoisjätteiden keräyspisteeseen.



Jos laite on pitkään käyttämättä, poista paristo paristotilasta.

Pariston vaihtaminen

Käyttönopeuden hidastuminen ilmaisee, että paristo on vaihdettava. Avaa laite pitämällä siitä kiinni paristokotelo ylöspäin, kierrä kantta vastapäivään ja nosta se irti. Aseta uusi paristo ja varmista, että navat tulevat oikein päin. Laitteessa käytetään yhtä 1,5 V AA/R6-tyypin paristoa. Ladattavia paristoja ei voi käyttää, koska niiden nimellisjännite on vain 1,2 V. Aseta paristokotelon kansi takaisin paikalleen ja kierrä sitä myötäpäivään, kunnes se lukkiutuu paikalleen. Varmista, että kannessa oleva merkki osoittaa eteenpäin.

Ennen ensimmäistä käyttöä

Ennen kuin laitetta käytetään ensimmäistä kertaa, se on puhdistettava huolellisesti luvussa *Yleinen hoito ja puhdistus* olevan kuvauksen mukaisesti.

Laitteen käyttö

Leikkauspäiden vaihtaminen

- Kytke laite pois päältä.
- Kierrä leikkauspäätä vastapäivään, kunnes siinä oleva lukko auki -symboli on tarkalleen kohdakkain laitteen takapuolella olevan merkin kanssa ja vedä leikkauspää irti.
- Aseta leikkauspää paikalleen ja kierrä sitä myötäpäivään, kunnes siinä oleva lukko kiinni -symboli on kohdakkain laitteen takapuolella olevan merkin kanssa.

Käyttö

Nenäkarvaleikkuri

Irrota suojakansi.
Kytke laite päälle.
Sijoita leikkauspää varoen nenään ja aloita karvojen leikkaus.
Kytke leikkuri pois päältä ja aseta suojakansi takaisin paikalleen.

Parran rajaustrimmeri

Kytke laite päälle ja aloita parran rajaus. Aloita aina ylhäältä ja työskentele alaspäin.

Yleinen hoito ja puhdistus

- Varmista ennen puhdistusta, että laite on kytkettynä pois päältä.
- Älä upota laitetta veteen. Puhdista pinnat pyyhkimällä ne kostealla rätillä.

Nenäkarvaleikkuri

- Puhdista leikkauspää käytön jälkeen oheisella puhdistusharjalla.
- Irrota leikkauspää perusteellista puhdistusta varten ja huuhtele se kunnolla. Ravista pois liiallinen vesi, anna kuivata ja aseta leikkauspää paikalleen laitteeseen.

Rajaustrimmeri

- Poista käytön jälkeen rajauskamman ja -terän väliin juuttuneet karvat oheisella puhdistusharjalla. **Varoitus:** Sekä rajauskampa että -terä ovat erittäin teräviä.
- Irrota leikkauspää perusteellista puhdistusta varten ja huuhtele se kunnolla. Ravista pois liiallinen vesi, anna kuivata ja aseta leikkauspää paikalleen laitteeseen.

Jätehuolto

Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteiden hyötykäyttöasemalle.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.
Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa
Maahantuoja:
Oy Harry Marcell Ab
PL 63, 01511 VANTAA
Puh (09) 870 87860
Fax (09) 870 87801
www.harrymarcell.fi
asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

PL

Maszynka do przycinania włosów w nosie oraz brody

Szanowni Klienci!
Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.
Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Budowa urządzenia
1. Pokrywa ochronna
2. Maszynka do przycinania włosów w nosie
3. Włącznik On/Off
4. Podstawka
5. Pokrywa komory na baterię
6. Maszynka do modelowania brody
7. Szczoteczka do czyszczenia

Instrukcja bezpieczeństwa
- Należy chronić urządzenie przed wilgocią i nie dotykać go mokrymi rękami.
- **Uwaga:** Ostrze maszynki jest bardzo ostre. Niebezpieczeństwo obrażenia ciała.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, którym brakuje doświadczenia i stosownej wiedzy, chyba że są one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje jak bezpiecznie korzystać z urządzenia.
- Dzieci powinny znajdować się pod stałą opieką, aby nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki.
- **Uwaga:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.
- Należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria, ponieważ użycie elementów innych niż dostarczone przez producenta może stworzyć poważne zagrożenie dla użytkownika.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego, a nie komercyjnego.
- Zgodnie z zasadami bezpieczeństwa i w celu uniknięcia ryzyka, wszelkie naprawy urządzeń elektrycznych, muszą być wykonywane przez wykwalifikowany i upoważniony do tego personel. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych działów obsługi klienta. Odpowiednie adresy znajdują się w karcie gwarancyjnej w języku polskim.

Baterie
Nie wolno wyrzucać zużytych baterii do domowego śmietnika. Zużyte baterie należy wyrzucać do przeznaczonych do tego celu specjalnych pojemników.



Jeśli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, należy wyjąć z niego baterię.

Wymiana akumulatorka
Spadek prędkości pracy urządzenia oznacza konieczność wymiany baterii. W celu otwarcia urządzenia chwycić je pokrywą komory na baterię skierowaną w górę, obrócić pokrywę w lewo i zdjąć ją. Włożyć baterię, zwracając uwagę na prawidłową biegunowość.
Urządzenie wymaga jednej baterii 1,5V typu AA/R6. Nie należy stosować akumulatorków, ponieważ ich napięcie nominalne wynosi jedynie 1,2V.
Zamontować pokrywę komory baterii i przekręcić ją w prawo, aż się zatrzaśnie. Oznaczenie na pokrywie powinno być skierowane do przodu.

Przed pierwszym użyciem
Przed pierwszym użyciem urządzenia należy je dokładnie wyczyścić zgodnie z instrukcjami w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.

Sposób przygotowania

Zmiana głowicy strzygącej
- Wyłączyć urządzenie.
- Odkręcić głowicę strzygącą w lewo, aż symbol

otwarcia na głowicy zrówna się dokładnie z oznaczeniem z tyłu urządzenia i wyciągnąć głowicę.

- Nałożyć głowicę strzygącą i przekręcić ją w prawo, aż symbol zamknięcia na głowicy zrówna się z oznaczeniem z tyłu urządzenia.

Obsługa

Maszynka do przycinania włosów w nosie

Zdjąć pokrywę ochronną.
Włączyć urządzenie.
Wsunąć ostrożne głowicę strzygącą do nosa i przyciąć włosy.
Po zakończeniu wyłączyć urządzenie i nałożyć pokrywę ochronną.

Maszynka do modelowania brody

Włączyć urządzenie i przystąpić do przycinania krawędzi brody, zawsze zaczynając od góry, kierując się w dół.

Konserwacja i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia sprawdzić, czy urządzenie jest wyłączone.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie. Przetrzeć powierzchnię urządzenia wilgotną ściereczką.

Maszynka do przycinania włosów w nosie

- Po użyciu wyczyścić głowicę strzygącą szczoteczką znajdującą się w zestawie.
- Aby dokładnie wyczyścić głowicę, zdjąć ją z urządzenia i dokładnie opłukać. Strzepać resztki wody z głowicy, pozostawić do całkowitego wyschnięcia i zamontować w urządzeniu.

Maszynka do modelowania

- Po użyciu usunąć włosy pozostałe pomiędzy grzebieniem a ostrzem za pomocą szczoteczki czyszczącej znajdującej się w zestawie. **Uwaga:** grzebień i ostrze są bardzo ostre.
- Aby dokładnie wyczyścić głowicę, zdjąć ją z urządzenia i dokładnie opłukać. Strzepać resztki wody z głowicy, pozostawić do całkowitego wyschnięcia i zamontować w urządzeniu.

Utylizacja

Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem że produkt zostanie odniesiony prze klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia. Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

GR

Μηχανή για κούρεμα τριχών μύτης και γενιών

Αγαπητοί πελάτες,
Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, οπωσδήποτε διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες.
Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής
1. Προστατευτικό κάλυμμα
2. Μηχανή κουρέματος τριχών μύτης
3. Διακόπτης λειτουργίας (On/Off)
4. Βάση αποθήκευσης
5. Κάλυμμα χώρου μπαταριών
6. Μηχανή κουρέματος γενιών
7. Βουρτσάκι καθαρισμού

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας
- Προστατεύστε τη συσκευή από την υγρασία και τους παφλασμούς νερού και μην τη χειρίζεστε με βρεγμένα χέρια.
- **Προσοχή!** Η λεπίδα κουρέματος είναι εξαιρετικά αιχμηρή. Υπάρχει κίνδυνος για πρόκληση τραυματισμού.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από οποιοδήποτε άτομο (περιλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομο που δεν έχει πείρα και γνώσεις, εκτός αν επιτηρείται ή αν του έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά του.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια εξαρτήματα. Η χρήση οποιωνδήποτε εξαρτημάτων διαφορετικών από αυτών που παρέχονται από τον κατασκευαστή μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς κινδύνους στο χρήστη.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση.
- Για να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας και να αποφεύγονται τα ατυχήματα, οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών πρέπει να γίνονται από ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Αν απαιτείται κάποια επισκευή, παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σ' ένα από τα τμήματα εξυπηρέτησης των πελατών μας. Μπορείτε να βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα αυτού του εγχειριδίου.

Μπαταρία
Μην πετάτε ποτέ τις παλιές μπαταρίες στα σκουπίδια του σπιτιού σας. Οι παλιές μπαταρίες πρέπει να παραδίδονται στα τοπικά σημεία συλλογής ειδικών αποβλήτων.



Όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται για μεγάλες χρονικές περιόδους, να αφαιρείτε πάντα την μπαταρία από το χώρο της.

Αντικατάσταση μπαταρίας
Μια μείωση στην ταχύτητα λειτουργίας υποδεικνύει ότι πρέπει να αντικαταστήσετε την μπαταρία. Για να ανοίξετε τη συσκευή, κρατήστε τη με το κάλυμμα του χώρου μπαταριών στραμμένο προς τα επάνω, γυρίστε το κάλυμμα αριστερόστροφα και σηκώστε το για να το βγάλετε. Τοποθετήστε καινούργια μπαταρία, ενώ φροντίζετε για τη σωστή πολικότητα.
Η μηχανή κουρέματος χρησιμοποιεί μία μπαταρία τύπου AA/R6 1,5V. Δεν είναι δυνατό να χρησιμοποιηθούν επαναφορτιζόμενες μπαταρίες επειδή η ονομαστική τάση τους είναι μόνο 1,2V.
Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα του χώρου μπαταριών και γυρίστε το δεξιόστροφα μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του. Βεβαιωθείτε ότι η ένδειξη στο κάλυμμα είναι στραμμένη προς τα μπροστά.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, θα πρέπει να την καθαρίσετε καλά όπως περιγράφεται στην παράγραφο *Γενική φροντίδα και καθαρισμός*.

Τρόπος χρήσης

Αλλαγή των κεφαλών κουρέματος

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Γυρίστε την κεφαλή κουρέματος αριστερόστροφα μέχρι το σύμβολο ανοιχτής κλειδαριάς να είναι ευθυγραμμισμένο ακριβώς με την ένδειξη στο πίσω μέρος της συσκευής και βγάλτε την κεφαλή.
- Προσαρτήστε την κεφαλή κουρέματος και γυρίστε τη δεξιόστροφα μέχρι το σύμβολο κλειστής κλειδαριάς να είναι ευθυγραμμισμένο ακριβώς με την ένδειξη στο πίσω μέρος της συσκευής.

Λειτουργία

Μηχανή κουρέματος τριχών μύτης

Βγάλτε το προστατευτικό κάλυμμα.
Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
Εισάγετε την κεφαλή κουρέματος προσεχτικά μέσα στη μύτη και αρχίστε να κουρεύετε τις τρίχες.
Σβήστε τη μηχανή κουρέματος και τοποθετήστε ξανά το προστατευτικό κάλυμμα.

Μηχανή κουρέματος γενιών

Ενεργοποιήστε τη συσκευή και ξεκινήστε να κουρεύετε τα γένια, ξεκινώντας από την κορυφή και συνεχίζοντας προς τα κάτω.

Γενική φροντίδα και καθαρισμός

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη πριν την καθαρίσετε.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό. Χρησιμοποιήστε ένα βρεγμένο πανί για να σκουπίσετε τις επιφάνειες.

Μηχανή κουρέματος τριχών μύτης

- Καθαρίστε την κεφαλή κουρέματος μετά τη χρήση με το βουρτσάκι καθαρισμού που παρέχεται.
- Για καλό καθαρισμό, αφαιρέστε την κεφαλή και πλύντε τη σωστά. Τινάξτε για να απομακρύνετε τυχόν υπερβολικό νερό, αφήστε να στεγνώσει και τοποθετήστε ξανά την κεφαλή στη συσκευή.

Μηχανή κουρέματος

- Μετά από τη χρήση, αφαιρέστε τις τρίχες που βρίσκονται μεταξύ της χτένας κουρέματος και της λεπίδας κουρέματος με το βουρτσάκι καθαρισμού που παρέχεται. Προσοχή! Η χτένα και το ξυράφι είναι εξαιρετικά αιχμηρά.
- Για καλό καθαρισμό, αφαιρέστε την κεφαλή και πλύντε τη σωστά. Τινάξτε για να απομακρύνετε τυχόν υπερβολικό νερό, αφήστε να στεγνώσει και τοποθετήστε ξανά την κεφαλή στη συσκευή.

Απόρριψη



Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματά σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.
Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

RUS

Триммер для подстригания волос в носу и подравнивания бороды

Уважаемый покупатель!
Перед использованием этого изделия внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.
Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Устройство
1. Защитная крышка
2. Триммер для подстригания волос в носу
3. Переключатель Вкл./Выкл.
4. Основание для хранения
5. Крышка батарейного отделения
6. Триммер для подравнивания бороды
7. Щеточка для чистки

Правила безопасности
- Берегите электроприбор от сырости и следите за тем, чтобы на него не попадала вода; не включайте его мокрыми руками.
- **Будьте осторожны!** У триммера очень острое лезвие. Можно получить травму.
- Этот прибор не предназначен для использования без присмотра лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, пока лицо, отвечающее за их безопасность, не обучит их обращению с данным прибором.
- Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не начали играть с прибором.
- **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.
- Используйте только оригинальные принадлежности; использование принадлежностей от любых других производителей может представлять серьезную опасность для пользователя.
- Этот прибор предназначен исключительно для домашнего применения и не должен использоваться в коммерческих целях.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов должен производиться квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, направьте, пожалуйста, электроприбор в одну из наших сервисных служб. Адреса указаны в приложении к данному руководству.

Батарея
Никогда не выбрасывайте использованные батареи вместе с домашним мусором. Использованные батареи следует оставлять в пунктах сбора специального мусора.



Если вы намереваетесь не пользоваться этим прибором в течение длительного периода времени, обязательно вынимайте батарею из батарейного отделения.

Замена батареи
Замедление скорости работы прибора указывает на то, что батарею следует заменить. Чтобы открыть прибор, держите его крышкой батарейного отделения вверх, поверните крышку против часовой стрелки и снимите ее. Вставьте новую батарею, соблюдая полярность.
Триммер работает от одной батареи напряжением 1,5 В, типа AA/R6. Аккумуляторные батареи использовать нельзя, так как номинальное напряжение таких батарей составляет только 1,2 В.
Установите крышку батарейного отделения на место и поверните ее по часовой стрелке, чтобы она защелкнулась на месте; убедитесь, что метка на крышке смотрит вперед.

Перед использованием прибора в первый раз

Перед использованием прибора в первый раз его нужно тщательно очистить, как указано в разделе Общий уход и чистка.

Замена стригущих головок

- Выключите прибор.
- Поверните стригущую головку против часовой стрелки так, чтобы точно совместить символ в виде открытого замка на головке с меткой на задней части прибора, и снимите головку.
- Установите головку и поверните ее по часовой стрелке так, чтобы точно совместить символ в виде закрытого замка на головке с меткой на задней части прибора.

Эксплуатация

Триммер для подстригания волос в носу

Снимите защитную крышку.
Включите прибор.
Осторожно введите стригущую головку в нос и начните подстригать волосы.
Выключите триммер и установите на место защитную крышку.

Триммер для подравнивания бороды

Включите прибор и начните подравнивать форму бороды, причем всегда начинайте сверху и идите вниз.

Общий уход и чистка

- Прежде чем приступить к чистке, убедитесь, что прибор выключен.
- Не погружайте прибор в воду. Протрите прибор снаружи влажной тканью.

Чистка триммера для подстригания волос в носу

- Очистите стригущую головку после использования прибора щеточкой из комплекта поставки.
- Для тщательной очистки снимите головку и прополощите ее. Стряхните оставшуюся воду, просушите головку и установите ее на прибор.

Чистка триммера для подравнивания бороды

- После использования прибора удалите волосы, застрявшие между стригущим гребнем и лезвием, при помощи щеточки из комплекта поставки. Будьте осторожны! Стригущий гребень и лезвие очень острые.
- Для тщательной очистки снимите головку и прополощите ее. Стряхните оставшуюся воду, просушите головку и установите ее на прибор.

Утилизация



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором. Относите их на пункты сбора специального мусора.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы "Severin" - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique
Dancal N.V.
Bavikhoofsestraat 72
8520 Kuurne
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Herzegovina
Malisic MP d.o.o
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Khan Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plovdiv
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
e-mail: sales@noviz.com

Czech Republic
ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
http://argo.zihobce.cz
argo@zihobce.cz

Croatia
TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Cakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus
G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Danmark
Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brondby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:
Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammsaare tee 134B,
tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,
tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,
tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,
tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,
tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,
tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,
tel: 45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,
tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana
Severin Electrodom. España S.L.
Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.
45200 ILLESCAS(Toledo)
Tel: 925 51 34 05
Fax: 925 54 19 40
eMail: severin@severin.es
http://www.severin.es

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 OBERNAI CEDEX
Tel.: 03 88 47 62 08
Fax: 03 88 47 62 09

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center
Agias Anastasias & Laertou, Pilea
Service Post of Thermi
570 01 Thessaloniki, Greece
Tel.: 0030-2310954020

Iran
IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.
No. 668, 7th. Floor
Bahar Tower
Ave. South Bahar
TEHRAN - IRAN
Tel. : 009821 - 77616767
Fax : 009821 - 77616534
Info@iranseverin.com
www.iranseverin.com

Israel
Eatay Agencies
109 Herzel St.
Haifa
Phone: 050-5358648
Email: service@severin.co.il

Italia
Videoellettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea
Jung Shin Electronics co., ltd.
501, Megaventuretower 77-9,
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu
Seoul, Korea
Tel: +82-22-637 3245~7
Fax: +82-22-637 3244
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia
SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon
Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Telephone 01 244200, Fax 01 253535
eMail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg
Ser-Tec
Rue du Chateau d´Eua
3364 Leudelange
Tel.: 00352 -37 94 94 402
Fax 00352 -37 94 94 400

Macedonia
Agrotehna
St.Prvomajska bb
1000-Skopje
MACEDONIA
e-mail: servis@agrotehna.com.mk
Tel : +389 2 / 24 45 009 or - 019
Fax : +389 2 24 63 270

Magyarország
TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland
HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway
Løkken Trading AS
Trollåsveien 34
1414 Trollåsen
Tel: 40 00 67 34
Fax: 66 80 45 60

Österreich
Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax:. 0 62 46 / 72 70 2

Polska
SERV- SERWIS SP. Z O.O.
UL. CYGANA 4
45-131 OPOLE
Tel/Fax 0048 77 453 86 42
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal
Novalva
Zona Industrial Maia I
Sector X - Lote 293, N. 90
4470 Maia
Tel.: 02/9 44 03 84
Fax: 02/9 44 02 68

Russian Federation
Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис
123362 г. Москва,
ул. Свободы, д. 18.
Тел.: (495)585-05-73

Romania
For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20^{E}
Sc. 2 Et.1, Ap. 27, Sector 1
Bucuresti
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz
VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
mail: severin@helt.ch

Serbia
SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Slowak Republic
PREMT,s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel: 033/544 7177

Finland
Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Tel.: 00358 / 2 07 599 860
Fax: 00358 / 2 07 599 803

Svenska
Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Tel.: 040/12 07 70
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia
SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2010